

Катерина ПАВЕЛКІВ,

orcid.org/0000-0002-9112-2542

доктор педагогічних наук,

професор кафедри іноземних мов

Рівненського державного гуманітарного університету

(Рівне, Україна) pavelkiv.k@gmail.com

ВПЛИВ АНГЛІЦИЗМІВ НА СУЧАСНУ УКРАЇНСЬКУ МОВУ: СФЕРИ ПРОНИКНЕННЯ

У статті проаналізовано основні причини запозичення англіцизмів українською мовою, зокрема номінаційні прогалини для нових понять, предметів, дій та процесів. Зазначено, що розширення нормативних меж української мови дозволяє мовцям використовувати англійські слова в різних сферах суспільної діяльності. Висвітлено види адаптації чужомовних слів до мови-реципієнта (фонетична, графічна, морфологічна, семантична) та етапи їх освоєння. Варто враховувати, що користування іношомовною лексикою може відобразити і суб'єктивні чинники окремого мовця – прагнення виділитися та продемонструвати знання іноземної мови. Англіцизми можуть використовуватися для підкреслення модних та трендових елементів у мовленні. Наведено приклади впливу англіцизмів в різних сферах, зокрема в ІТ (хардвер, сервер, бекенд, хакер та ін.), бізнесі та маркетингу (бренд, цільове позиціонування, акційний план та ін.), масовій культурі (стрімер, трейлер, спойлер, інфлюенсер та ін.), науці та технічному прогресі (нанотехнологія, полімер, суперпровідність та ін.). Підсумовано, що в інформаційному суспільстві, де технологічний розвиток є вирішальним фактором, англіцизми широко використовуються для позначення нових технологій, програмного забезпечення та інших інновацій. При цьому, важливо, щоб науковці також розвивали українську термінологію та створювали власні терміни, відповідні до української мови. Наголошено на активізації входження англійських запозичень у військову сферу після початку повномасштабного російського вторгнення в Україну (кібервійна, дрон, джавелін тощо). Англіцизми є засобом спілкування та взаєморозуміння фахівців у багатьох галузях, і забезпечують їх входження у глобальний контекст. Загальний висновок полягає в тому, що вплив англіцизмів на українську мову є невід'ємною характеристикою сучасного мовного процесу, але важливо знайти баланс між збереженням рідної мови та прийняттям нових лексичних одиниць, забезпечуючи розвиток стильових особливостей мови та мовленнєву культуру. Подальше дослідження впливу англіцизмів на сучасну українську мову є важливим з точки зору збереження мовного багатства та культурної ідентичності.

Ключові слова: англіцизми, функціональний стиль, англійськомовне запозичення, глобалізація, сфери проникнення, комунікація, сучасна українська мова.

Kateryna PAVELKIV,

orcid.org/0000-0002-9112-2542

Doctor of Pedagogical Sciences,

Professor at the Foreign Languages Department

Rivne State University of Humanities

(Rivne, Ukraine) pavelkiv.k@gmail.com

THE INFLUENCE OF ANGLICISMS ON THE MODERN UKRAINIAN LANGUAGE: AREAS OF PENETRATION

The article analyzes the main reasons for the borrowing of anglicisms into the Ukrainian language, in particular, nominal gaps for new concepts, objects, actions and processes. It is noted that the expansion of the normative boundaries of the Ukrainian language allows speakers to use English words in various spheres of social activity. The types of adaptation of foreign words to the recipient language (phonetic, graphic, morphological, semantic) and the stages of their mastering are highlighted. It should be borne in mind that the use of foreign language vocabulary can also reflect the subjective factors of an individual speaker – the desire to stand out and demonstrate knowledge of a foreign language. Anglicisms can be used to emphasize fashionable and trendy elements in speech. Examples of the influence of anglicisms in various fields are given, including IT (hardware, server, backend, hacker, etc.), business and marketing (brand, target positioning, action plan, etc.), popular culture (streamer, trailer, spoiler, influencer, etc.), science and technological progress (nanotechnology, polymer, superconductivity, etc.). It is summarized that in the information society, where technological development is a decisive factor, anglicisms are widely used to denote new technologies, software and other innovations. At the same time, it is important that scientists also develop Ukrainian terminology and create their own terms appropriate to the Ukrainian language. The author emphasizes the intensification of the entry of English-

language borrowings into the military sphere after the beginning of the full-scale Russian invasion of Ukraine (cyberwar, drone, JAJavelin, etc.). Anglicisms are a means of communication and mutual understanding between specialists in many fields, and ensure their entry into the global context. The general conclusion is that the influence of anglicisms on the Ukrainian language is an integral characteristic of the modern language process, but it is important to find a balance between preserving the native language and adopting new lexical items, ensuring the development of stylistic features of the language and speech culture. Further study of the influence of anglicisms on the modern Ukrainian language is important from the point of view of preserving linguistic richness and cultural identity.

Key words: *anglicisms, functional style, English borrowing, globalization, spheres of penetration, communication, modern Ukrainian language.*

Постановка проблеми. У сучасному світі англійська мова відіграє значну роль як міжнародний комунікаційний засіб, наукова мова та мова міжнародних ділових контактів. Процес проникнення англійської лексики в українську мову розпочався у другій половині ХХ століття, але інтенсифікується цей процес з початку 1990-х років: «Уже виданий у 1932 році «Словник чужомовних слів» І. Бойківа, О. Ізюмова фіксує близько 500 англіцизмів (при 23 тисячах загальної кількості слів)» (Дьолог, 2020: 164). Цей період співпадає з отриманням Україною незалежності у 1991 році та відкриттям країни для зовнішнього світу. Саме політичні, економічні та культурні зв'язки з іншими країнами, зокрема з англійськими, привнесли значну кількість англіцизмів в українську мову. В цей період відбувається і розвиток інформаційних технологій: поширення нових технологій, комп'ютерів, програмного забезпечення та мережі Інтернет створили потребу у нових термінах та виразах, які в основному були запозичені з англійської мови. А з розвитком глобалізації і міжнародної взаємодії англіцизми вже на початку 2000-х років стали невід'ємною частиною бізнесу, маркетингу, науки, музики, кіно та інших сфер життя. Сьогодні, окрім того, що англіцизми вже є повсякденною складовою сучасної української мови та використовуються в різних сферах комунікації та діяльності спостерігаємо новий етап входження і поширення англіцизмів в українську мову, а саме у військову сферу.

Аналіз досліджень. Проблема проникнення англіцизмів в українську мову, а також їх впливу на сучасний мовний процес в Україні викликає неабиякий інтерес серед лінгвістів. Роль впливу запозичених слів на українську мову розглядали О. Дрейчук, І. Зозуля, О. Ільченко, А. Стадній. Поширення англійської лексики в сучасній українській мові досліджували Я. Битківська, О. Дмитренко, О. Дьолог, С. Кохан. Актуалізувалися дослідження особливостей вживання англіцизмів у різних сферах І. Барнич, М. Бойчук, Л. Кислюк, Т. Шинкар.

Метою статті є дослідити вплив англіцизмів на сучасну українську мову та проаналізувати сфери

їх проникнення, а також обґрунтувати необхідність збалансованого використання англіцизмів з метою збереження та розвитку української мови як важливої складової національної культури.

Виклад основного матеріалу. Англіцизми – це «слова чи мовні звороти будь-якої мови, запозичені з англійської, або створені за їх прикладом слова чи словосполучення» (Стадній, Зозуля, 2022: 30). В українській мовознавчій термінології як синоніми часто використовуються терміни «англійськомовна лексема» або «англійськомовне запозичення».

Головними причинами входження англіцизмів у систему української мови є відсутність в останній відповідних слів для позначення нових понять, предметів, дій та процесів, які сформувалися і отримали назву в англійській мові. «Окрім того, серед основних причин запозичення лексики – потреба в нових одиницях номінації, необхідність розмежування понять певної терміносфери, тенденція до номінації цілісного поняття одним словом та соціально-психологічні причини. Також лінгвісти зазначають, що поповненню української мови запозиченнями сприяє процес універсалізації та інтернаціоналізації словникового складу, виявлений через уживання коротких, а отже, економічних з погляду мовленнєвих зусиль лексем» (Шинкар, 2022: 67). Вживання іноземних слів та виразів може змінювати стилістичний відтінок тексту, що зумовлює розвиток стильових особливостей сучасної української мови за рахунок англіцизмів. Вони можуть надавати тексту більш сучасного, інтернаціонального характеру або використовуватися для підкреслення модних та трендових елементів в мовленні. Вживання іноземних запозичень залежить і від бажання мовця вирізнитися, продемонструвати ерудицію та навички володіння іноземною мовою.

У лінгвістиці загальноприйнято виокремлювати «чотири види адаптації чужомовних слів до мови-реципієнта: фонетична – пристосування слова до звукової системи й наголосу, графічна – написання відповідно до орфографічних норм, морфологічна – відповідність граматичним правилам, семантична – пристосування до лексичної системи української мови» (Стадній,

Зозуля, 2022: 31). Якщо ж говорити про хiд освоєння лексичних запозичень, то видiляють: «початковий та поглиблений етапи, а також етап повного освоєння, кожному з яких відповідає певний ступiнь адаптацiї: низький, середнiй та найвищий. Структуруючи кожен з етапiв, видiлено ознаки, характернi для всiх рiвнiв мови-реципiєнта – 1) фонетичного; 2) лексико-семантичного; 3) морфологiчного, зокрема й словотвiрного; 4) семантичного; 5) комунікативного» (Прийма, 2020: 73).

Англiцизми все активнiше проникають у рiзні сфери суспiльного життя. Тож, наведемо приклади проникнення англiцизмiв в основні сфери сучасної української мови:

1. Технології та комп'ютерний світ: слова та терміни, пов'язані з комп'ютерами, програмуванням, софтвером, Інтернетом тощо.

Вживання англiцизмiв у IT-сфері стало нормою, адже багато нових IT-термiнiв i концепцiй походять з англiкомовних країн. Ось деякі приклади англiцизмiв зі сфери інформаційних технологій, які мiцно закріпилися у сучасній українській мові: «софтвер» (software) – програмне забезпечення; «хардвер» (hardware) – апаратне забезпечення; «веб-сайт» (website) – інтернет-сторінка; «блог» (blog) – онлайн-журнал, веб-дайджест; «сервер» (server) – спеціальний комп'ютер, що надає послуги іншим комп'ютерам у мережі; «хакер» (hacker) – особа, що майстерно володіє комп'ютерною технологією та проникає у комп'ютерні системи з рiзними цiлями; «код» (code) – послiдовнiсть iнструкцiй або команд, які програмiсти створюють для розробки програмного забезпечення; «краудсорсинг» (crowdsourcing) – використання колективної мудрості та ресурсів інтернет-спiльноти для розв'язання завдань або отримання інформації; «хмарні технології» (cloud technologies) – використання мережі Інтернет для збереження, обробки та керування даними та ресурсами на вiддалених серверах; «бекенд» (backend) – частина програмного забезпечення, що забезпечує обробку даних, логіку та взаємодію з базою даних; «інтерфейс користувача» (user interface) – спiсiб взаємодiї користувача з комп'ютерною системою або програмним додатком; «аналітика даних» (data analytics) – процес виявлення, інтерпретації та здобуття цiнної iнформацiї з великих обсягiв даних; «Інтернет речей» (Internet of Things) – мережа фізичних пристроїв, які підключені до Інтернету та взаємодіють між собою, обмінюючись даними.

Окремо вважаємо необхідним навести приклади професіоналізмiв айтівцiв: “backend developer” – розробник, який спеціалізується

на програмуванні серверної частини (backend) веб-додаткiв; «frontend developer» – розробник, який займається програмуванням клієнтської частини (frontend) веб-додаткiв; “full-stack developer” – розробник, який має компетенції як у backend, так і у frontend розробці; “devOps engineer” – фахівець, який поєднує знання розробки програмного забезпечення з управлінням та підтримкою інфраструктури та автоматизацією процесів; “data scientist” – спеціаліст, який використовує аналітичні та статистичні методи для виявлення та використання корисної інформації з великих обсягiв даних; “cybersecurity analyst” – аналітик з кібербезпеки, який займається виявленням та запобіганням комп'ютерним загрозам та зловмисним діям; “UI/UX designer” – дизайнер інтерфейсу та користувацького досвіду, який створює зручні та привабливі веб- та мобільні інтерфейси.

2. Бізнес та маркетинг: терміни, що описують бізнес-процеси, менеджмент, маркетингові стратегії, фінансову сферу та інші аспекти підприємництва.

Англiцизми в цій сфері часто відображають глобалізацію та міжнародний характер діяльності: «бренд» (brand) – імідж, символіка та ідентифікаційні елементи, що визначають певну компанію, продукт чи послугу; «маркетинг» (marketing) – стратегії та дії, спрямовані на задоволення потреб та бажань споживачів, просування продуктів та побудову взаємовигідних відносин; «цільова аудиторія» (target audience) – група людей, які є потенційними споживачами продукту чи послуги; «стратегія» (strategy) – довгостроковий план дій для досягнення поставленої мети. «маркетингові дослідження» (market research) – збір та аналіз інформації про споживачів, конкурентів та ринок з метою прийняття обґрунтованих рішень; «продажі» (sales) – процес залучення клієнтів та реалізації продуктів або послуг; “ROI” (Return on Investment) – показник ефективності інвестицій, який вимірює прибуток, отриманий від витрат; «брендинг» (branding) – процес створення та управління іміжем бренду, його позиціонування та комунікації зі споживачами; «цільове позиціонування» (target positioning) – визначення унікальної позиції продукту або бренду на ринку, щоб відповідати потребам цiльової аудиторiї; «акційний план» (action plan) – план дій, який визначає конкретні кроки та ресурси, необхідні для досягнення маркетингових цiлей; «аналіз SWOT» (SWOT analysis) – аналіз сильних сторiн, слабких сторiн, можливостей та загроз для компанії або продукту з метою стратегічного планування.

3. Масова культура: музика, кіно, телебачення, мода та інші сфери, які впливають на масове сприйняття і мають велику популярність.

Англiцизми у сферi масової культури використовуються для позначення концепцій, стилів та понять, популярних у цій сфері та відображають вплив американської та англійської культури на глобальну медіа-індустрію. Наведемо приклади англomовних лексем, що закріпилися в українській мові: «хіт (музичний)» (hit) – популярна пісня або музичний трек, який має велику популярність та широку аудиторію; «серіал» (TV series) – телевізійний шоу або програма, що складається з відрізків або епізодів, які розповідають сполучену історію; «стрімер» (streamer) – особа, яка транслює відео- або аудіо контент в реальному часі через Інтернет, наприклад, на платформі Twitch або YouTube; «блокбастер» (blockbuster) – фільм або інший вид розваги, який має великий комерційний успіх і приносить значні прибутки; «трейлер» (trailer) – короткий відеоролик або реклама, що дає попередній огляд фільму, вистави або іншого медійного виробу; «фешн» (fashion) – мода, стиль одягу та аксесуарів, які є актуальними в певний період часу; «селебріті» (celebrity) – відома та впливова особистість, яка має значну популярність та широке коло шанувальників; «спойлер» (spoiler) – викриття важливої події або факту з історії фільму, книги або серіалу, що може зіпсувати сюжет для тих, хто ще не переглянув або не прочитав; «інфлюенсер» (influencer) – особистість, яка має велику кількість прихильників та прихильниць в соціальних мережах та впливає на їхні думки, покупки та поведінку.

4. Наука та технічний прогрес: нові відкриття, наукові терміни, інновації, що з'являються в наукових дослідженнях та в процесі технологічного розвитку.

Завдяки англiцизмам, наука стає більш доступною та зрозумілою для міжнародного співтовариства, англomовні терміни-запозичення дозволяють науковцям висловити нові ідеї та концепції, які можуть бути унікальними та специфічними для певної галузі. Наведемо приклади: «генетика» (genetics) – наука, що вивчає спадковість, гени та генетичні механізми; «біотехнологія» (biotechnology) – застосування біологічних процесів, організмів або систем для створення нових продуктів або технологій; «нанотехнологія» (nanotechnology) – вивчає використання та маніпулювання матеріалами та структурами на нанометровому (молекулярному) рівні; «каталізатор» (catalyst) – речовина, що прискорює хімічну реакцію; «полімер» (polymer) – речовина, складена

з повторюваних молекулярних одиниць, що утворюють довгий ланцюг або мережу; «суперпровідність» (superconductivity) – властивість матеріалів проявляти нульовий опір електричного струму при дуже низьких температурах.

5. Соціальна сфера: терміни, пов'язані з різноманітними змінами у суспільстві.

Хочемо навести приклади входження англiцизмів у військову сферу після початку повномасштабного російського вторгнення в Україну: «кібервійна» (cyber warfare) – використання комп'ютерних систем і мереж для проведення військових операцій або атак; «інформаційна війна» (information warfare) – застосування інформаційних технологій та засобів для маніпулювання інформацією та впливу на ворожі структури та населення, «дрон» (drone) – безпілотний літальний апарат, який використовується для розвідки, спостереження або ведення атак; «рекон» (recon) – скорочення від «рекonnaісанс» (reconnaissance), що означає розвідку, збір інформації про ворожі дії та позиції; «контрснайпер» (counter-sniper) – спеціаліст, який займається виявленням та нейтралізацією снайперів противника; «тактичний ракетний комплекс» (tactical missile system) – збройна система, призначена для нанесення точних ракетних ударів по стратегічних або тактичних цілях; «джавелін» (Javelin) – протитанкова ракетна система середньої дальності.

Наведені приклади відображають вплив нових технологій та специфіку різних сфер використання. Англiцизми забезпечують єдність термінології та спрощує комунікацію між фахівцями різних галузей в міжнародному контексті. Наведені сфери проникнення найбільш активно наповнюють сучасну українську мову новими словами, фразами та конструкціями, що розширюють її лексичний склад та виражають нові реалії і поняття, що виникають у сучасному світі.

Вчені відзначають, що англomовні запозичення відтворюються в сучасній українській мові по-різному: «1) латиницею – на першому етапі в текстах відтворюють оригінальну назву графічною системою мови-першоджерела відповідно до орфографічних правил англійської: USB, skill, meeting, skype, nice, lol, cool, what, sure; 2) транслітеровані (відбиття графічної форми його прототипу в мові-джерелі, часто використовують для власних назв) англiцизми механічно відтворюють українською графікою – кирилицею, нехтуючи звуковою точністю адаптованого слова, крім того, відбувається лексико-семантична адаптація слова: android – андроїд, bag – баг, benefit – бенєфіт, development – девєлопмент, developer – девєлопер,

content – контент, level – левел, link – лiнк, spam – спам; 3) транскрибованi англомовнi одиницi, у яких фонетичне звучання вiдтворене за допомогою графiчної системи мови-реципiєнта: лайк, коуч-серфiнг, репостити, iмейл» (Стаднiй, 2022: 31).

Вплив англiцизмiв на сучасну українську мову має як позитивнi, так i негативнi наслiдки. З одного боку, використання англiйських слiв та виразiв може збагатити лексичний запас мови, доповнити її новими поняттями, полегшити комунiкацiю з iноземцями та сприяти iнтеграцiї в мiжнародному середовищi.

З iншого боку, надмiрне використання англiцизмiв може призвести до поступового замищення власних українських слiв та втрати унiкальностi мови. Використання англiйських конструкцiй та граматичних особливостей може порушити синтаксичну правильнiсть речень i викликати нерозумiння у сприйняттi текстiв. О. Дмитренко пише: «...англiйськi слова i зврати останнiм часом активнiше поповнюють наш лексикон, нiж росiйськi; наша вимова, морфологiя й синтаксис зазнають з боку англiйськi

мови чималого впливу. Причини цього очевиднi: комп'ютеризацiя, потяг до мiжнародних стандартiв ділового партнерства, до науки й освiти Заходу, передове товаровиробництво в англомовних краiнах, лiдерство англiйськi мови як мiжнародноi тощо. Проте чимало англiцизмiв насамперед витiсняє з обiгу власне українськi слова, а це вже мовна агресiя» (Дмитренко, 2020: 54). Мова є частиною нацiональної iдентичностi, тому важливо, забезпечити збереження та розвиток українськi термiнологiї.

Висновки. Вплив англiцизмiв на сучасну українську мову є наслiдком глобалiзацiї та мiжнародноi взаємодiї. Це явище вiдображає постiйну змiну та адаптацiю мови до нових реалiй. Важливо зберегти баланс мiж використанням англiцизмiв та збереженням унiкальних рис українськi мови, щоб забезпечити її розвиток та збереження як нацiонального культурного скарбу. Щодо перспектив подальших дослiджень, вважаємо необхiдним бiльш детально вивчити неоанглiцизми, що ввійшли у вiйськову сферу України з початком повномасштабного росiйського вторгнення.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Барнич І.І. Англiйськi запозичення в комп'ютернiй термiнологiї нiмецькi та українськi мов. ЛьБарнич І.І. Англiйськi запозичення в комп'ютернiй термiнологiї нiмецькi та українськi мов. *Львiвський фiлологiчний часопис*. 2020. № 7. С. 13–18.
2. Биткiвська Я.В. Словотвiрне пристосування англiцизмiв до прикметникової пiдсистеми сучасноi українськi мови. *Прикарпатський вiсник НТШ. Слово*. 2019. Вип. 3. С. 131–138.
3. Бойчук М.В. Мiлiтарна термiнолексика в корпусi сучасноi українськi мови (на матерiалi мови iнтернет-видань). *Перекладознавство та фiлологiчний дискурс* : матер. Всеукраїнськi науково-практичноi конференцiї, 16 берез. 2023 р., м. Ивано-Франкiвськ. Ивано-Франкiвськ, 2023. С. 95–98.
4. Дмитренко О.В., Кохан С. Вплив англiцизмiв на сучасний українськi молодiжний сленг. *Лiнгвiстичнi студiї* : зб. наук. пр. Вип. 40. Т. 2. Вiнниця: ДонНУ iм. Василя Стуса, 2020. С. 49–56. URL: <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2020.40.2.5> (дата звернення: 20.05.2023).
5. Дрейчук О., Гльченко О. Мова та комунiкацiя в аспектi глобалiзацiї культур. *Молодий вчений*. 2023. № 1.1 (113.1). С. 10–13. URL: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2023-113.1-3> (дата звернення: 20.05.2023).
6. Дьолог О.С. Особливостi англо-українськi мовноi взаємодiї рiзних типiв. *Нова фiлологiя*. 2020. Вип. 1 (80). С. 162–167. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2020-80-1-26> (дата звернення: 18.05.2023).
7. Кислюк Л.П. Освоєння англiзмiв в українськi iнтернет-комунiкацiї. *Термiнологiчний вiсник*. 2017. № 4. С. 245–252.
8. Марченко А.М. Англiцизми в українськi мовi. *Нацiональна iдентичнiсть в мовi i культурi* : зб. наук. пр. Київ : Талком, 2021. С. 177–180.
9. Прийма Л. Граматичне освоєння англiцизмiв у сучаснiй українськi мовi. *Лiнгвiстичнi студiї* : зб. наук. пр. Вип. 40. Т. 2. Вiнниця : ДонНУ iм. Василя Стуса, 2020. С. 71–80.
10. Семке Н.М., Шляхта А.Ю. Сутнiсть i особливостi соцiального впливу англiцизмiв в українськi реклами. *Розвиток сучасного українського суспiльства: соцiологiчний та полiтологiчний вимiри* : матер. 6-ї Мiжнар. наук.-практ. конф., 24 грудня 2020 р., м. Харкiв. Харкiв, 2020. С. 67–73. URL: <https://repository.kpi.kharkov.ua/items/2351d37e-c72f-4921-9416-7af42c7c5941> (дата звернення: 18.05.2023).
11. Стаднiй А.С., Зозуля І.Є. Неоанглiцизми в сучаснiй українськi лiтературнi мовi. *Закарпатськi фiлологiчнi студiї*. 2022. Вип. 22. Т. 2. С. 29–33. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.5> (дата звернення: 18.05.2023).
12. Шинкар Т.С., Левченко Т.М., Чубань Т.В. Функцiонування англiцизмiв у мовi сучасних українських масмедiа: лiнгвoекoлогiчний аспект. *Закарпатськi фiлологiчнi студiї*. 2022. Вип. 25. Т. 1. С. 66–71. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.25.1.12> (дата звернення: 18.05.2023).

REFERENCES

1. Barnych, I.I. (2020) Anhliiski zapozychennia v kompiuternii terminologii nimetskoï ta ukraiïnskoï mov. [English borrowings in computer terminology of German and Ukrainian languages]. *Lvivskyi filolohichnyi chasopys. – Lviv Philological Journal*, 7, pp. 13–18 [in Ukrainian].
2. Bytkivska, Ya.V. (2019) Slovtvirne prystosuvannia anhlytsyzmiv do prykmetnykovoï pidsystemy suchasnoï ukraiïnskoï movy. [Word-formation adaptation of anglicisms to the adjectival subsystem of the modern Ukrainian language]. *Prykarpatskyi visnyk NTSh. Slovo. – Prykarpatskyi Herald of the National Science School*. Word, 3. pp. 131–138 [in Ukrainian].
3. Boichuk, M.V. (2023) Militarna terminoleksyka v korpusi suchasnoï ukraiïnskoï movy (na materialï movy internet-vydan) [Military Terminology in the Corpus of the Modern Ukrainian Language (Based on the Language of Internet Publications)]. *Perekladoznavstvo ta filolohichnyi dyskurs: mater. Vseukraiïnskoï naukovo-praktychnoi konferentsii – Translation Studies and Philological Discourse: the mother All-Ukrainian Scientific and Practical Conference* (pp. 95–98). Ivano-Frankivsk [in Ukrainian].
4. Dmytrenko, O.V., & Kokhan, S. (2020) Vplyv anhlytsyzmiv na suchasnyi ukraiïnskyi molodizhnyi slenkh [Influence of Anglicisms on Modern Ukrainian Youth Slang]. *Linhvistychni studii: zb. nauk. Pr. – Linguistic Studies: a collection of scientific papers*, 40, vol. 2, (pp. 49–56). Vinnytsia: Vasyl' Stus DonNU. Retrieved from <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2020.40.2.5> [in Ukrainian].
5. Dreichuk, O., & Ilchenko, O. (2023) Mova ta komunikatsiia v aspekti hlobalizatsii kultur [Language and communication in the aspect of globalization of cultures]. *Molodyi vchenyi – Young scientist*, 1, 1 (113.1), pp. 10–13. Retrieved from <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2023-113.1-3> [in Ukrainian].
6. Doloh, O.S. (2020) Osoblyvosti anhlo-ukraiïnskoï movnoi zvaïemodii riznykh typiv [Features of English-Ukrainian language interaction of different types]. *Nova filolohiia – New Philology*, 1 (80), pp. 162–167. Retrieved from <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2020-80-1-26> [in Ukrainian].
7. Kysliuk, L.P. (2017) Osvoïennia anhlytsyzmiv v ukraiïnskii internet-komunikatsii [Mastering Anglicisms in Ukrainian Internet Communication]. *Terminolohichnyi visnyk – Terminological Bulletin*, 4, pp. 245–252 [in Ukrainian].
8. Marchenko, A.M. (2021) Anhlytsyzmy v ukraiïnskii movi [Anglicisms in the Ukrainian Language]. *Natsionalna identychnist v movi i kulturi: zb. nauk. pr. – National Identity in Language and Culture: a collection of scientific papers* (pp. 177–180). Kyiv [in Ukrainian].
9. Pryima, L. (2020) Hramatychno osvoïennia anhlytsyzmiv u suchasniï ukraiïnskii movi [Grammatical mastery of anglicisms in the modern Ukrainian language] *Linhvistychni studii: zb. nauk. pr. – Linguistic studies: a collection of scientific papers*, 40, vol.2, (pp. 71–80). Vinnytsia: Vasyl' Stus DonNU [in Ukrainian].
10. Semke, N.M., & Shliakhta, A.Iu. (2020) Sutnist i osoblyvosti sotsialnoho vplyvu anhlytsyzmiv v ukraiïnskii reklamï [The Essence and Peculiarities of the Social Impact of Anglicisms in Ukrainian Advertising] *Rozvytok suchasnoho ukraiïnskoho suspilstva: sotsiolohichnyi ta politolohichnyi vymiry: mater. 6-i Mizhnar. nauk.-prakt. konf. – Development of modern Ukrainian society: sociological and political dimensions: Mater. 6th International science and practice conf.* (pp. 67–73). Kharkiv. Retrieved from <https://repository.kpi.kharkov.ua/items/2351d37e-c72f-4921-9416-7af42c7c5941> [in Ukrainian].
11. Stadnii, A.S., & Zozulia, I.Ie. (2022) Neoanhlytsyzmy v suchasniï ukraiïnskii literaturnii movi [Neo-anglicisms in the modern Ukrainian literary language] *Zakarpatski filolohichni studii – Transcarpathian philological studios*, 22, 2, pp. 29–33. Retrieved from <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.5> [in Ukrainian].
12. Shynkar, T.S., & Levchenko, T.M., & Chuban, T.V. (2022) Funktsionuvannia anhlytsyzmiv u movi suchasnykh ukraiïnskykh masmedia: linhvokolohichnyi aspekt [Functioning of Anglicisms in the Language of Modern Ukrainian Mass Media: Linguistic and Ecological Aspect]. *Zakarpatski filolohichni studii – Zakarpattia Philological studios*, 25, 1, pp. 66–71. Retrieved from <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.25.1.12> [in Ukrainian].